



HARPER

User manual **ENG**

Руководство по эксплуатации **RUS**

Нұсқаулық пайдалану **KAZ**



Digital outdoor TV antenna

Цифровая внешняя телевизионная антенна

Сыртқы сандық теледидар антеннасы

**ADVB-2420**

Thank you for choosing Harper products. Before use, read the operating instructions and save them in case you have any questions about servicing the device.

#### PRECAUTIONARY MEASURES.

1. Do not disassemble the device by yourself, it may cause malfunction.
2. In case of problems, please contact an authorized service center.
3. Do not leave the device unattended. Keep out of reach of children and Pets. Small parts of the device may cause choking.
4. The device is designed for use in normal climatic conditions. Extreme climatic conditions (temperatures below  $-45^{\circ}\text{C}$  or above  $45^{\circ}\text{C}$ , extremely high humidity ) can cause problems and damage the electronic components of the device.








#### INTRODUCTION:

This antenna is specially designed to receive digital TV signal. This is the best solution for home digital TV. The device is an active antenna that can be used with TVs or set-top boxes. Power to the antenna can be supplied via a coax cable or via an external power adapter. The package includes all the necessary parts for mounting the antenna on the wall or on a support. Thanks to the coatings protecting the device from ultraviolet radiation and

water, the antenna can be installed both indoors and outdoors.

#### DELIVERY SET:

Before installation, check the completeness of the kit.

1.  Main antenna
2.  Devices for mounting the antenna on the wall
3.  Devices for mounting the antenna on the support
4.  AC adapter
5.  DC power adapter
6.  Coax cable
7.  Water protection kit

#### PRODUCT FEATURE:

- Open circuit design
- Stylish and compact design
- Protection against minimal interference
- Built-in powerful amplifier with low noise
- The small size of the device allows you to take it with you (for use in Hiking, boating, etc.).
- The coating protects against UV radiation and water, provides a long service life
- Power can come from the set-top box, and with a separate power adapter included in the package.
- Specially designed for various high definition digital TV signals (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) and digital radio signals.

#### OPERATING INSTRUCTIONS:

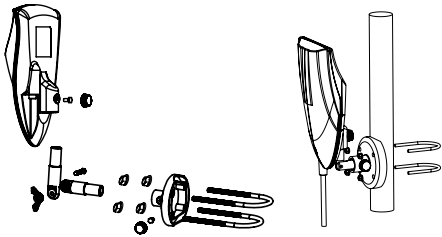
*Note. For best reception, check the following conditions.*

1. The antenna should be installed away from sources of interference, such as powerful devices such as air conditioning, microwave, etc.
2. When used indoors, it is necessary to install the antenna near the window.
3. Install the antenna as high as possible: when receiving a digital TV signal, the presence of obstacles between the antenna and the transmitter tower may cause a temporary loss of signal. When installing the antenna at the highest possible height, the possibility of such obstacles will be minimal.
4. For more confident signal reception, turn off the antenna amplifier. Compare the signal level with the included amplifier and without. Often in areas of strong digital TV signal, the amplifier degrades reception quality.



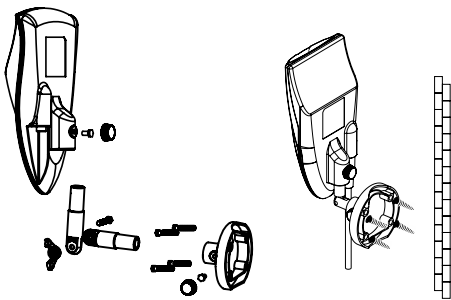
## ANTENNA INSTALLATION:

The antenna can be used both indoors and outdoors. With the supplied installation kits, it can be mounted on a wall or on a support (Fig. 1) Use the kit to mount on the support to fix the antenna on it.



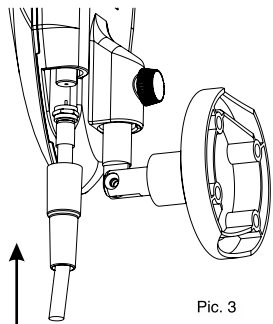
Pic. 1

Use the wall mount kit to mount the antenna on the wall. (Pic. 2)



Pic. 2

(Pic. 3) Connect the type F connector plug to the type F connector of the antenna, put the waterproof nozzle on the connected type f connector.

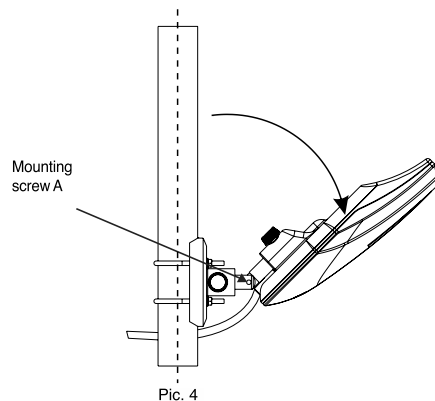


Pic. 3

*Note. Once the antenna is installed, move it to the best position to receive the signal and secure it.*

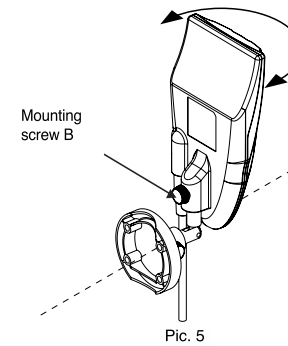
You can use the following two methods to adjust the position of the antenna.

(Pic. 4) with a mounting screw, you can adjust the antenna position vertically



Pic. 4

(Pic. 5) with b mounting screw, you can adjust the antenna position left and right horizontally



Pic. 5

Setting 1: powered by set-top box (Pic. 6)

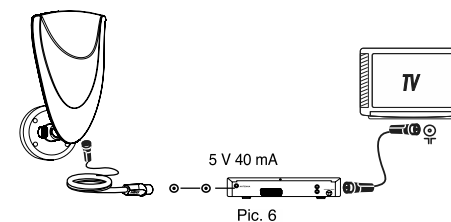
Please note that when choosing this type of installation, you need to make sure that your set-top box allows the antenna to be powered via a 5 V DC coaxial cable using IEC or type f connectors.

Step 1. Connect the coax cable to the antenna and the set-top box

Step 2. Connect the set-top box to the TV. Make sure the coax power function on your set-top box is turned on. (Check the manual of your set-top box for details)

Step 3. Adjust the best position at which the antenna transmits the best signal, then secure it.

Step 4. Spend coax cable so that it does not cause any inconvenience to anyone.



Pic. 6

Installation 2: use the AC adapter (Pic. 7)

Step 1. Connect the coax cable to the antenna and to the power source (the side labeled "antenna").

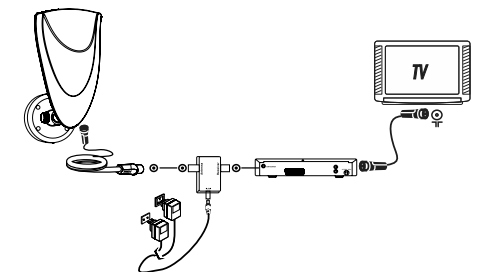
Step 2. Connect another power supply output to the set-top box.

Step 3. Connect the set-top box to the TV.

Step 4. Connect the output connector of the power adapter to the input connector of the power supply, then plug the power adapter into an outlet.

Step 5. Adjust the best position at which the antenna transmits the best signal, then secure it.

Step 6. Spend coax cable so that it does not cause any inconvenience to anyone.



Pic. 7

## TECHNICAL PARAMETERS:

- Radio frequency range:  
VHF: 87.5-230 MHz;  
UHF: 470-862 MHz
- Receiving range: FM / VHF / UHF
- Signal gain: 28 dB
- Maximum output level: 100 dB
- Power supply: digital cable TV set-top box (DC 5 V 40 mA) or via mains power adapter (DC 12 V 50 mA)
- Resistance: 75 Ohm
- Connector: type f Connector
- Noise ratio:  $\leq 3$  dB



### Note.

*In accordance with constant improvement, specifications and design are subject to change without notice.*

## DISPOSAL INFORMATION



This device is designed and manufactured from high quality materials and components that can be recycled and reused. This symbol means that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from household waste after use.

*Note: this product does not contain precious metals*



## Digital outdoor TV antenna ADVB-2420

The product complies with all necessary technical regulations of Eurasian Community.

Production date is indicated on the giftbox

Life duration of product: 24 months

Warranty period: 12 months

Warranty service is provided on the base of warranty card that goes together with thy product. Warranty card and User manual are inevitable parts of the product. For additional information about the product and authorized service centres you may find at [www.harper.ru](http://www.harper.ru) or by telephone 8-800-600-7107.

Manufacture: Harper International Trading Limited 15F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, HongKong, PRC  
Made in PRC

Importer: LLC «Progress-Plyus», App.11, floor 2, Build.50, k.1, Udaltsova Str., Moscow, Russia, 119607, tel: +74951330210, [info@harper.ru](mailto:info@harper.ru)



Благодарим Вас за выбор продукции Harper. Перед началом использования ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее на случай возникновения вопросов по обслуживанию устройства.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

1. Не разбирайте устройство самостоятельно, это может привести к неисправностям в работе.
2. В случае возникновения неполадок обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
3. Не оставляйте устройство без присмотра. Храните вне пределов досягаемости детей и домашних животных. Мелкие детали устройства могут стать причиной удушья.
4. Устройство предназначено для эксплуатации в нормальных климатических условиях. Экстремальные климатические условия (температура ниже  $-45^{\circ}\text{C}$  или выше  $45^{\circ}\text{C}$ , крайне высокий уровень влажности) могут стать причиной неполадок и вывести из строя электронные компоненты устройства.

## ВВЕДЕНИЕ.



Эта антенна специально разработана для приема цифрового телевизионного сигнала. Это лучшее решение для домашнего цифрового телевидения. Устройство

является активной антенной, которая может использоваться с телевизорами или телевизионными приставками. Питание к антенне может подаваться как через коаксиальный кабель, так и с помощью внешнего адаптера питания. Комплект поставки включает в себя все необходимые детали для установки антенны на стене или на опоре. Благодаря покрытиям, защищающим устройство от ультрафиолетового излучения и попадания воды, антенна может устанавливаться как внутри помещений, так и снаружи.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.

До начала установки проверьте полноту комплекта.

1.  Основная антенна
2.  Приспособления для крепления антенны на стену
3.  Приспособления для крепления антенны на опоре
4.  Адаптер для питания от сети
5.  Адаптер для питания от источника постоянного тока

6.  Коаксиальный кабель
7.  Комплект защиты от попадания воды

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА.

- Схемотехника открытого монтажа
- Стильный и компактный дизайн
- Защита от минимальных помех
- Встроенный мощный усилитель с низким уровнем шума
- Небольшие размеры устройства позволяют брать его с собой
- Покрытие, защищающее от попадания ультрафиолетового излучения и воды, обеспечивает длительный срок службы
- Питание может идти как от ТВ-приставки, так и с помощью отдельного адаптера питания, входящего в комплект поставки.
- Специально разработана для различных сигналов цифрового телевидения высокой четкости (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) и цифровых радиосигналов.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

*Примечание. Для лучшего приема проверьте следующие условия.*



1. Антенну следует устанавливать вдали от источников помех, например таких мощных устройств как кондиционер, микроволновая печь и т. д.
2. При использовании внутри помещений необходимо установить антенну возле окна.
3. Устанавливайте антенну как можно выше: при приеме цифрового телевизионного сигнала, наличие препятствий между антенной и передающей вышкой может привести к временной потере сигнала. При установке антенны на как можно большей высоте возможность появления таких препятствий будет минимальна.
4. Для более уверенного приема сигнала, отключите усилитель антенны. Сравните уровень сигнала с включенным усилителем и без. Часто в зонах сильного цифрового ТВ сигнала, усилитель ухудшает качество приема.

## УСТАНОВКА АНТЕННЫ:

Антенна может использоваться как внутри помещений, так и снаружи. С помощью входящих в комплект поставки наборов для установки она может быть закреплена на стене или на опоре (Рис. 1) Используйте набор для установки на опоре, чтобы закрепить на ней антенну.

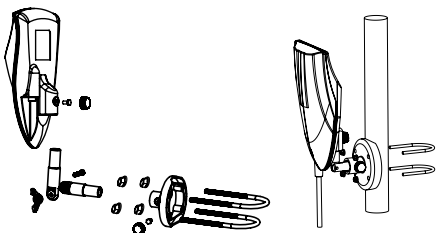


Рис. 1

Используйте набор для установки на стене, чтобы закрепить на ней антенну. (Рис. 2)

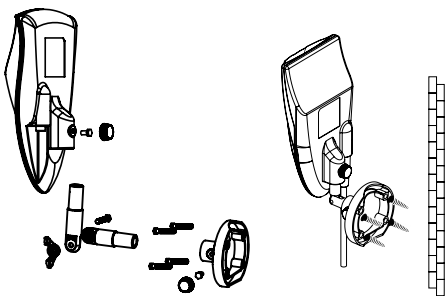


Рис. 2

(Рис. 3) Соедините штекер разъема типа F с гнездом разъема типа F антенны, наденьте

водонепроницаемую насадку на подключенный разъем типа F.

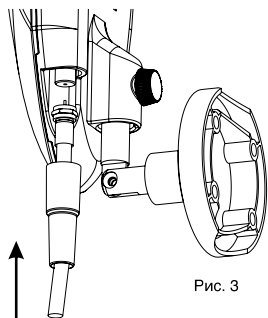


Рис. 3

*Примечание. После окончания установки антенны переместите ее в наилучшее положение для приема сигнала и закрепите ее.*

Вы можете использовать следующие два способа для регулировки положения антенны.

(Рис. 4) С помощью крепежного винта А вы можете регулировать положение антенны по вертикали

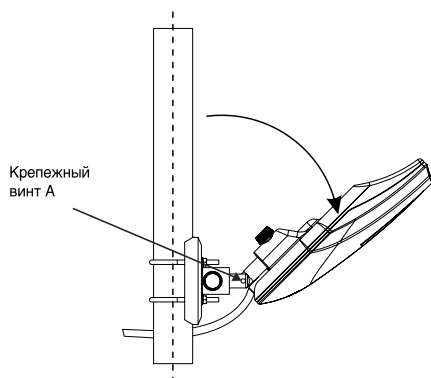


Рис. 4

(Рис. 5) С помощью крепежного винта В вы можете регулировать положение антенны влево и вправо по горизонтали

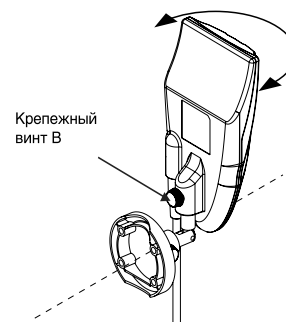


Рис. 5

**Установка 1: Питание от ТВ-приставки (Рис. 6)**

Обратите внимание, что при выборе данного типа установки вам необходимо убедиться, что ваша ТВ-приставка допускает питание антенны через коаксиальный кабель с напряжением 5 V постоянного тока с использованием разъемов типа IEC или типа F.

Шаг 1. Подключите коаксиальный кабель к антенне и ТВ-приставке

Шаг 2. Подключите ТВ-приставку к телевизору. Убедитесь, что функция питания через коаксиальный кабель на вашей ТВ-приставке включена. (Уточните данный вопрос в руководстве по эксплуатации вашей ТВ-приставки)

Шаг 3. Отрегулируйте наилучшее положение, при котором антенна

передает наилучший сигнал, затем закрепите ее.

Шаг 4. Проведите коаксиальный кабель таким образом, чтобы он не доставлял кому-либо неудобств.

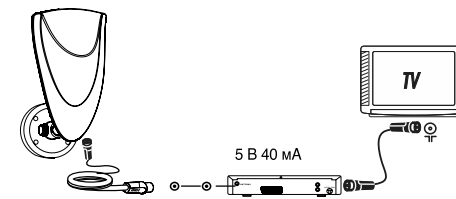


Рис. 6

**Установка 2: Использование адаптера для питания от сети (Рис. 7)**

Шаг 1. Подключите коаксиальный кабель к антенне и к источнику питания (сторона с надписью «антенна»).

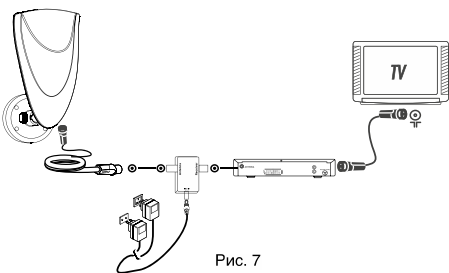
Шаг 2. Подключите другой выход источника питания к ТВ-приставке.

Шаг 3. Подключите ТВ-приставку к телевизору.

Шаг 4. Подключите выходной разъем адаптера питания к входному разъему источника питания, затем вставьте адаптер для питания от сети в розетку.

Шаг 5. Отрегулируйте наилучшее положение, при котором антенна передает наилучший сигнал, затем закрепите ее.

Шаг 6. Проведите коаксиальный кабель таким образом, чтобы он не доставлял кому-либо неудобств.



#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Диапазон радиочастот: VHF: 87,5-230 MHz; UHF: 470-862 MHz
- Диапазон приёма: FM / VHF / UHF
- Усиление сигнала: 28 dB
- Максимальный уровень выходного сигнала: 100 dB
- Источник питания: ТВ-приставка цифрового телевидения (постоянный ток 5 V 40 mA) или с помощью адаптера питания от сети (постоянный ток 12 V 50 mA)
- Сопротивление: 75 Ом
- Разъем: Разъем типа F
- Коэффициент шума:  $\leq 3$  dB



*Примечание.*

*В соответствии с постоянным усовершенствованием технических характеристик и дизайна, возможно внесение изменений без предварительного уведомления.*

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ



Данное устройство разработано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и использованы повторно. Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование после окончания использования должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов.

*Примечание: Данное изделие не содержит драгоценных металлов*

HARPER

## Цифровая комнатная телевизионная антенна ADVB-1420

Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза процедуры оценки.

Дата производства указана на упаковке

Срок службы – 2 года

Гарантийный срок – 1 год

Гарантийное обслуживание осуществляется согласно прилагаемому гарантийному талону.

Гарантийный талон и руководство по эксплуатации являются неотъемлемыми частями данного изделия. Дополнительную информацию о товаре и данные авторизованного сервисного центра вы можете узнать на сайте [harper.ru](http://harper.ru) или по телефону технической поддержки 8-800-600-7107

Изготовитель: Harper International Trading Limited 15F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, Гонконг  
Сделано в КНР

Импортер/организация уполномоченная на принятие претензий: ООО «Прогресс-Плюс» 119607, г.Москва, ул.Удальцова, д.50, корп.1, тел: +74951330210, [info@harper.ru](mailto:info@harper.ru)

Harper өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет. Пайдалануды бастамас бұрын пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен танысыңыз және құрылғыға қызмет көрсету бойынша сұрақтар туындаған жағдайда оны сақтаңыз.

### САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ:

1. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз, бұл жұмыс кезінде ақауларға әкелуі мүмкін.
2. Ақаулар туындаған жағдайда уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
3. Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Балалар мен үй жануарларының қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Құрылғының ұсақ бөлшектері тұншығуды тудыруы мүмкін.
4. Құрылғы қалыпты климаттық жағдайда жұмыс істеуге арналған. Төтенше климаттық жағдайлар (-45°C-тан төмен немесе 45°C-тан жоғары температура, ылғалдылықтың өте жоғары деңгейі) ақаулықтарды тудыруы және құрылғының электрондық компоненттерін істен шығаруы мүмкін.

### КІРІСПЕ:

Бұл антенна сандық теледидар сигналын қабылдау үшін арнайы жасалған. Бұл үйдегі сандық теледидар үшін ең жақсы шешім. Құрылғы-бұл теледидарлармен немесе приставкалармен пайдалануға болатын бел-

сенді антенна. Антеннаға қуат коаксиалды кабель арқылы да, сыртқы қуат адаптері арқылы да берілуі мүмкін. Жеткізу жиынтығы антеннаны қабырғаға немесе тірекке орнату үшін барлық қажетті бөлшектерді қамтиды. Құрылғыны ультракүлгін сәулелерден және судың түсуінен қорғайтын жабындардың арқасында антенна бөлменің ішінде де, сыртында да орнатылуы мүмкін.

### ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ:

Орнатуды бастамас бұрын жинақтың толықтығын тексеріңіз.

1.  Негізгі антенна.
2.  Антеннаны қабырғаға бекітуге арналған құрылғылар.
3.  Антеннаны тірекке бекітуге арналған құрылғылар.
4.  Желіден қуат адаптері.
5.  Тұрақты ток көзінен қуат беретін адаптер.
6.  Коаксиалды кабель.
7.  Судың түсуінен қорғау жиынтығы.

### ӨНІМ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

- Ашық монтаждау схемасы.
- Стильді және ықшам дизайн.
- Минималды кедергіден қорғау.
- Кіріктірілген төмен шу күшейткіші.
- Құрылғының кішкентай өлшемдері оны өзіңізбен бірге алуға мүмкіндік береді.
- Ультракүлгін сәуле мен судан қорғайтын жабын ұзақ қызмет етеді.
- Қуат теледидар консолінен де, жеткізілім пакетіне кіретін бөлек қуат адаптерін қолдана алады.
- Жоғары сапалы сандық теледидар сигналдары (DVB-T, ISDB-T, DMB-T/H, ATSC) және сандық радио сигналдары үшін арнайы жасалған.

### ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ:

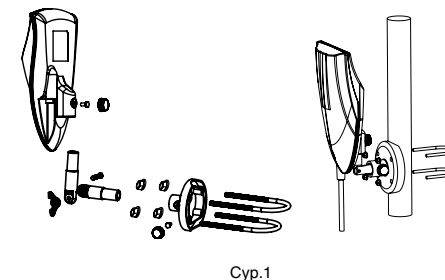
*Ескерту. Жақсы қабылдау үшін келесі шарттарды тексеріңіз.*

1. Антеннаны кедергі көздерінен, мысалы, кондиционер, микро-толқынды пеш және т. б. сияқты қуатты құрылғылардан алыс орнату керек.
2. Үй-жайдың ішінде пайдаланған кезде терезенің жанына антеннаны орнату қажет.

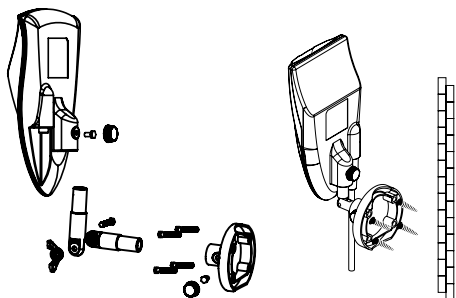
3. Антеннаны мүмкіндігінше жоғары орнатыңыз: сандық теледидар сигналын қабылдаған кезде антенна мен таратушы мұнара арасында кедергілердің болуы сигналдың уақытша жоғалуына әкелуі мүмкін. Антеннаны мүмкіндігінше жоғары биіктікте орнатқан кезде мұндай кедергілердің пайда болу мүмкіндігі минималды болады.
4. Сигналды сенімді қабылдау үшін антенна күшейткішін өшіріңіз. Сигнал деңгейін қосылған күшейткішпен және онсыз салыстырыңыз. Көбінесе күшті сандық теледидар сигналдарының аймақтарында күшейткіш қабылдау сапасын нашарлатады.

### АНТЕННАНЫ ОРНАТУ:

Антеннаны үй ішінде де, сыртта да қолдануға болады. Орнату үшін пакетке кіретін жиынтықтардың көмегімен оны қабырғаға немесе тірекке бекітуге болады (сурет. 1)

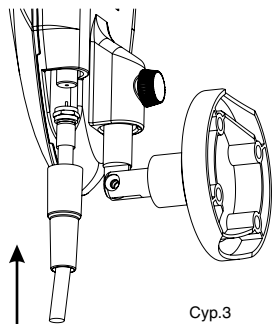


Антеннаны бекіту үшін қабырғаға орнату жинағын пайдаланыңыз. (Сур. 2)



Сур.2

(Сур. 3) F типті коннектор ашасын F типті антенна коннекторының ұясына қосыңыз, F типті коннекторға су өткізбейтін саптаманы салыңыз.

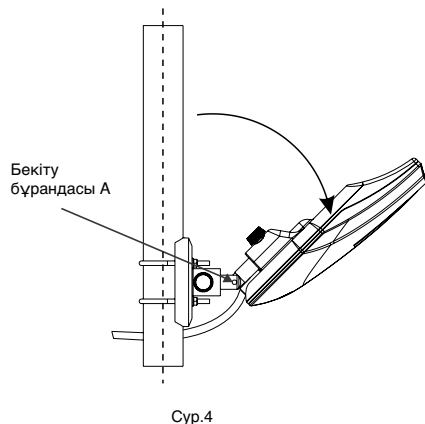


Сур.3

*Ескерту. Антеннаны орнату аяқталғаннан кейін сигналды қабылдау үшін оны ең жақсы орынға жылжытыңыз және оны бекітіңіз.*

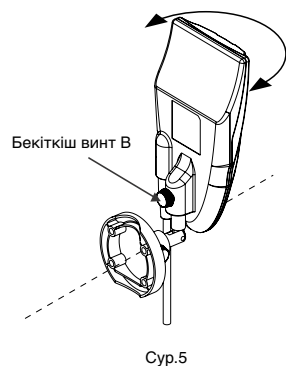
Антеннаның орнын реттеу үшін келесі екі әдісті қолдануға болады.

(Сур. 4) Бұранданың көмегімен антеннаның орналасуын тігінен реттеуге болады.



Сур.4

(Сур. 5) Бекіту бұрандасының көмегімен В антеннаның орнын солға және оңға көлденең реттеуге болады.



Сур.5

### 1 орнату: теледидар консолінен қуат (сурет. 6)

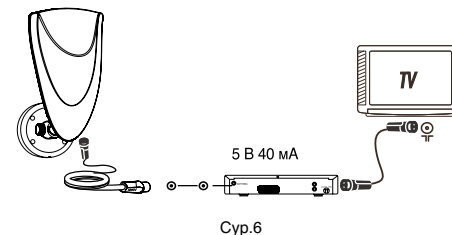
Орнатудың осы түрін таңдағанда, теледидар консолі IEC немесе F типті қосқыштарды қолдана отырып, 5 V тұрақты ток кернеуі бар коаксильді кабель арқылы антеннаны қуаттауға мүмкіндік беретініне көз жеткізуіңіз керек.

**Қадам 1.** Коаксильді кабельді антенна мен теледидар консоліне қосыңыз.

**Қадам 2.** Теледидар консолін теледидарға қосыңыз. Теледидар консоліндегі коаксильді кабель арқылы қуат функциясы қосылғанына көз жеткізіңіз. (Бұл мәселені теледидар консолін пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетіңіз.)

**Қадам 3.** Антенна ең жақсы сигналды беретін ең жақсы позицияны реттеңіз, содан кейін оны бекітіңіз.

**Қадам 4.** Коаксильді кабельді ешкімге қолайсыздық туғызбайтын етіп өткізіңіз.



Сур.6

### 2 орнату: желіден қуат алу үшін адаптерді пайдалану (Сурет. 7)

**Қадам 1.** Коаксильді кабельді қуат көзіне антеннаға қосыңыз ("антенна" деп белгіленген жағы).

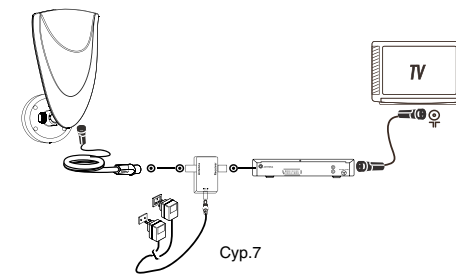
**Қадам 2.** Қуат көзінің басқа шығысын теледидар консоліне қосыңыз.

**Қадам 3.** Теледидар консолін теледидарға қосыңыз.

**Қадам 4.** Қуат адаптерінің шығыс коннекторын қуат көзінің кіріс коннекторына қосыңыз, содан кейін розеткаға қуат беру үшін адаптерді салыңыз.

**Қадам 5.** Антенна ең жақсы сигналды беретін ең жақсы позицияны реттеңіз, содан кейін оны бекітіңіз.

**Қадам 6.** Коаксильді кабельді ешкімге қолайсыздық туғызбайтын етіп жүргізіңіз.



Сур.7

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ:

- Радиожилілік диапазоны: VHF: 87.5-230 МГц; UHF: 470-862 МГц
- Қабылдау ауқымы: FM / VHF / UHF
- Сигналды күшейту: 28 дБ
- Максималды шығу деңгейі: 100 дБ
- Қуат көзі: сандық теледидардың теледидар консолі (тұрақты ток 5В 40 мА) немесе желіден қуат адаптері (тұрақты ток 12В 50 мА)
- Қарсылық: 75 Ом
- Қосқыш: F типті қосқыш
- Шу коэффициенті:  $\leq 3$  дБ



*Ескерту.*

*Техникалық сипаттамалар мен дизайнды тұрақты жетілдіруге сәйкес алдын ала ескертусіз өзгерістер енгізуге болады.*

## КӨДЕГЕ ЖАРАТУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ



Бұл құрылғы жоғары сапалы материалдардан және қайта өңдеуге және қайта пайдалануға болатын компоненттерден жасалған және жасалған. Бұл таңба пайдалану аяқталғаннан кейін электрлік және электрондық жабдықты тұрмыстық қалдықтардан бөлек тастау керек дегенді білдіреді.

*Ескертпе: Осы бұйым құрамында бағалы металдар жоқ.*



HARPER

## Сыртқы сандық теледидар антеннасы ADVB-2420

Өнім Кеден одағының техникалық регламенттерінде белгіленген барлық бағалау рәсімдерінен өтті.

Өндіріс күні қаптамада көрсетілген

Қызмет мерзімі – 2 жыл

Кепілдік мерзімі – 1 жыл

Кепілдік қызмет көрсету қоса беріліп отырған кепілдік талонына сәйкес жүзеге асырылады. Кепілдік талоны және пайдалану жөніндегі нұсқаулық осы өнімнің ажырамас бөлігі болып табылады. Тауар туралы қосымша ақпаратты және авторизацияланған сервис орталығының деректерін сайттан білуге болады [www.harper.ru](http://www.harper.ru) немесе 8-800-600-7 107 техникалық қолдау телефоны бойынша

Дайындаушы: Harper International Trading Limited 15F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, Гонконг  
ҚХР-да жасалған

Импорттаушы / талаптарды қабылдауға Уәкілетті ұйым: "Прогресс-Плюс" ЖШҚ, 119607, Мәскеу, Удальцов көшесі, 50 үй, корп.1, тел: +7495 1330210, [info@harper.ru](mailto:info@harper.ru)



EAC